

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 74
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, May 30, 1994

Le lundi 30 mai 1994

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Gaffney (Nepean), seconded by Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur),—That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act so that child support payments are no longer considered taxable income for their recipients. (*Private Members' Business M-14*)

Debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to, on division.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Debate resumed on motions in Group No. 5 (Motions Nos. 23 to 28).

Group No. 5

Motion No. 23 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Végréville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 24 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by replacing line 21, on page 10, with the following:

“(a) 57 per cent of the claimant's average”.

Motion No. 25 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by replacing line 16, on page 11, with the following:

“(ii) the greater of 57 per cent of the”.

Motion No. 26 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by adding after line 26, on page 11, the following:

“(1.1) For purposes of paragraph (1)(b), a claimant need only establish a *prima facie* entitlement to application of the rate of weekly benefit provided under that paragraph, whereupon the onus is on the Commission to establish that the claimant is not entitled to application of the rate of weekly benefit provided under that paragraph.”

Motion No. 27 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Végréville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 22.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Gaffney (Nepean), appuyée par M. Arseneault (Restigouche—Chaleur),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, afin que les paiements de pension alimentaire ne soient plus considérés comme un revenu imposable pour le bénéficiaire. (*Affaires émanant des députés M-14*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Le débat reprend sur les motions du groupe n^o 5 (motions n^{os} 23 à 28).

Groupe n^o 5

Motion n^o 23 de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 21.

Motion n^o 24 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 22, par substitution, à la ligne 31, page 10, de ce qui suit:

«cinquante-sept pour cent de sa rémunéra—».

Motion n^o 25 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 22, par substitution, à la ligne 13, page 11, de ce qui suit:

«cinquante-sept pour cent de sa rémuné—».

Motion n^o 26 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 22, par adjonction après la ligne 25, page 11, de ce qui suit:

«(1.1) Pour l'application de l'alinéa (1)b, le prestataire n'est tenu de fournir qu'une preuve *prima facie* du droit à l'application du taux de prestation hebdomadaire prévu à cet alinéa et il incombe à la Commission de prouver que le prestataire n'a pas droit à l'application de ce taux.»

Motion n^o 27 de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 22.

Motion No. 28 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 29 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 30 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 31 of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 26, be amended:

(a) by replacing line 22, on page 13, with the following:

“48.1 (1) Notwithstanding section 48, the rate”;

(b) by replacing lines 25 to 27, on page 13, with the following:

“(a) for the five month period beginning on January 1, 1994, 3.07 per cent of insurable earnings in that period;

(b) for the seven month period beginning on June 1, 1994, 3 per cent of insurable earnings in that period;

(c) for the year 1995, 3 per cent of insurable earnings in that year; and

(d) for the year 1996, 3 per cent of insura—”; and

(c) by adding after line 31, on page 13, the following:

“(2) For the purposes of applying subsection 50(1), section 51, paragraph 75(1)(p) and subsection 75(5) in respect of the year 1994, each period referred to in paragraphs (1)(a) and (b) shall be deemed to be a year within the meaning of those provisions.”

Motion No. 32 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 33 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 27, be amended by replacing line 36, on page 13, with the following:

“the House of Commons given by resolution of that House, make such regula—”.

Motion No. 34 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 35 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 36 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 29.

Motion No. 37 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 30.

Motion n° 28 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 23.

Motion n° 29 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 24.

Motion n° 30 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 25.

Motion n° 31 de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 26:

a) par substitution, à la ligne 26, page 13, de ce qui suit:

«48.1 (1) Par dérogation à l'article 48, le taux»;

b) par substitution, aux lignes 29 à 31, page 13, de ce qui suit:

«a) la période de cinq mois commençant le 1^{er} janvier 1994, 3,07 pour cent des rémunérations assurables de cette période;

b) pour la période de sept mois commençant le 1^{er} juin 1994, 3 pour cent des rémunérations assurables de cette période;

c) pour l'année 1995, 3 pour cent des rémunérations assurables de cette année;

d) pour l'année 1996, 3 pour cent des ré—»; et

c) par adjonction, après la ligne 36, page 13, de ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe 50(1), de l'article 51, de l'alinéa 75(1)p) et du paragraphe 75(5) à l'année 1994, les périodes mentionnées aux alinéas (1)a) et b) sont chacune assimilées à une année au sens de ces dispositions.»

Motion n° 32 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 26.

Motion n° 33 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 27, par substitution, à la ligne 41, page 13, de ce qui suit:

«l'approbation de la Chambre des communes, donnée par résolution de cette dernière.».

Motion n° 34 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 27.

Motion n° 35 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 28.

Motion n° 36 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 29.

Motion n° 37 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 30.

Motion No. 38 of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 31.

Debate continued.

The question was put on Motion No. 23 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 27 to 30, 32, and 34 to 38, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the deferred recorded divisions were further deferred until later today, at 6:30 p.m.

The Order was read for the consideration at report of Bill S-2, An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Hungary, an agreement between Canada and the Federal Republic of Nigeria, an agreement between Canada and the Republic of Zimbabwe, a convention between Canada and the Argentine Republic and a protocol between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Motion n° 38 de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 31.

Le débat se poursuit.

La motion n° 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aux motions nos 27 à 30, 32 et 34 à 38, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix des votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994.

Conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 18h30.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), laid upon the Table,—Copies of Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1994-705 to P.C. 1994-707 and P.C. 1994-713.—Sessional Paper No. 8540-351-7A.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)

(2) P.C. 1994-708 to P.C. 1994-710, P.C. 1994-718 and P.C. 1994-721.—Sessional Paper No. 8540-351-24E.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport)

(3) P.C. 1994-712, P.C. 1994-714 to P.C. 1994-716.—Sessional Paper No. 8540-351-4E.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations)

(4) P.C. 1994-717.—Sessional Paper No. 8540-351-6D.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources)

(5) P.C. 1994-719.—Sessional Paper No. 8540-351-17A.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs)

(6) P.C. 1994-720.—Sessional Paper No. 8540-351-10B.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans)

(7) P.C. 1994-722.—Sessional Paper No. 8540-351-16D.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development)

(8) P.C. 1994-723 to P.C. 1994-725.—Sessional Paper No. 8540-351-2C.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food)

(9) P.C. 1994-755.—Sessional Paper No. 8540-351-13D.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs)

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Copies de décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) C.P. 1994-705 à C.P. 1994-707 et C.P. 1994-713.—Document parlementaire n° 8540-351-7A.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)

(2) C.P. 1994-708 à C.P. 1994-710, C.P. 1994-718 et C.P. 1994-721.—Document parlementaire n° 8540-351-24E.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports)

(3) C.P. 1994-712, C.P. 1994-714 à C.P. 1994-716.—Document parlementaire n° 8540-351-4E.

(Conformément à l'article 32(6) du règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales)

(4) C.P. 1994-717.—Document parlementaire n° 8540-351-6D.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles)

(5) C.P. 1994-719.—Document parlementaire n° 8540-351-17A.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants)

(6) C.P. 1994-720.—Document parlementaire n° 8540-351-10B.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans)

(7) C.P. 1994-722.—Document parlementaire n° 8540-351-16D.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines)

(8) C.P. 1994-723 à C.P. 1994-725.—Document parlementaire n° 8540-351-2C.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire)

(9) C.P. 1994-755.—Document parlementaire n° 8540-351-13D.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 1st Report of the Committee (The Commissioner of the Environment and Sustainable Development).—Sessional Paper No. 8510-351-13.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6, 8, 10, 14 to 26 and 27, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

The following motion, in the name of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), was called and, pursuant to Standing Order 81(4)(a), was deemed adopted:

That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), consideration of PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1995, by the Standing Committee on Government Operations, be extended beyond May 31, 1994.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), one concerning the former Yugoslavia (No. 351-0323);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning immigration (No. 351-0324).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-37 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill S-2, An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Hungary, an agreement between Canada and the Federal Republic of Nigeria, an agreement between Canada and the Republic of Zimbabwe, a convention between Canada and the Argentine Republic and a protocol between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes and to make related amendments to other Act, be now read a third time and do pass.

Debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Le Commissaire à l'environnement et au développement durable).—Document parlementaire n^o 8510-351-13.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 5, 6, 8, 10, 14 à 26 et 27, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

La motion suivante, inscrite au nom de M. Bouchard (chef de l'Opposition), est appelée et, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, est réputée adoptée:

Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1995, entreprise par le Comité permanent des opérations gouvernementales, soit prolongée au-delà du 31 mai 1994.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n^o 351-0323);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'immigration (n^o 351-0324).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-37 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi S-2, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order was read for second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-31, An Act to amend the Canadian Film Development Corporation Act.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue), for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The Order was read for second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-32, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Young (Minister of Transport), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

The House proceeded to the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Young (ministre des Transports), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

À 18h30, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 2.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 43)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand
Brien
Daviault
Deshaies
Fillion
Guimond
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Plamondon

Bellehumeur
Bélisle
Debien
Dubé
Gagnon (Québec)
Lalonde
Lebel
Marchand
Péloquin

Bernier (Gaspé)
Chrétien (Frontenac)
de Jong
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Landry
Lefebvre
Mercier
Sauvageau

Bouchard
Dalphond—Guirald
de Savoye
Dumas
Godin
Langlois
Leroux (Shefford)
Picard (Drummond)
Tremblay (Rosemont)—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anawak
Anderson	Assad	Assadourian	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes	Bellemare	Berger	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Bodnar	Bonin
Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden	Bélair
Calder	Campbell	Cannis	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chatters	Clancy
Cohen	Collenette	Comuzzi	Cowling
Crawford	Culbert	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Discepolo	Dromisky	Duhamel
Duncan	Dupuy	Easter	Fewchuk
Finlay	Fontana	Frazer	Fry
Gaffney	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gerrard	Gilmour	Gouk	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Grose	Grubel	Guarnieri
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)
Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)	Harvard	Hermanson
Hickey	Hill (MacLeod)	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jordan	Karygiannis
Kerpan	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McClelland (Edmonton Southwest)
McCormick	McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)
McTeague	McWhinney	Meredith	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Morrison	Murphy	Murray	O'Brien
O'Reilly	Pagtakhan	Parrish	Payne
Peric	Peterson	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Ramsay	Reed	Richardson	Rideout
Ringma	Ringuette—Maltais	Rock	Scott (Fredericton—York Sunbury)
Shepherd	Sheridan	Silye	Simmons
Skoke	Speaker	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Walker	Wells	Whelan
White (Fraser Valley West)	Wood	Young	Zed—156

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault	Asselin	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Blondin—Andrew	Canuel	Caron	Cauchon
Chan	Crête	Eggleton	English
Finestone	Gauthier (Ottawa—Vanier)	Godfrey	Goodale
Guay	Jacob	Laurin	Leblanc (Longueuil)
Leroux (Richmond—Wolfe)	MacAulay	Ménard	Nault
Nunez	Paré	Patry	Peters
Phinney	Pomerleau	Proud	Robichaud
Rompkey	St-Laurent	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Venne

Accordingly, Motions Nos. 2, 3, and 5 to 11 were negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4, as amended in the French version, of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Leblanc (Longueuil),—That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 33, on page 3, the following:

“(7) On the expiration of the extensions of compensation plans provided under subsections 5(1), 5(3), 7(2.1) and 7(2.2), these provisions shall be referred to such committee of the House of Commons as may be designated or established by that House for the purpose of reviewing the administration and operation of this Act and the committee shall undertake a comprehensive review of the administration and operation of these provisions and shall, within one year after the review is undertaken or within such time as that House may determine, submit a report to that House thereon including a statement on whether there should be any further extensions of the compensation plans.

(8) There shall be no extensions of the compensation plans to which subsections 5(1), 5(3), 7(2.1) and 7(2.2) apply before the House has considered the report submitted under subsection (7).”

En conséquence, les motions n^{os} 2, 3 et 5 à 11 sont rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 4, telle que modifiée dans la version française, de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Leblanc (Longueuil),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 5, par adjonction après la ligne 29, page 3, de ce qui suit:

«(7) À l'expiration de la prorogation des régimes de rémunération prévue aux paragraphes 5(1), 5(3) et aux paragraphes (2.1) et (2.2), ces paragraphes sont soumis à l'examen d'un comité de la Chambre des communes, constitué ou désigné par la Chambre pour étudier l'application de la présente loi. Le comité procède à l'examen détaillé de l'application de ces paragraphes. Dans l'année suivant le début de l'examen ou dans le délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, il présente au Parlement son rapport, dans lequel il fait état notamment de l'opportunité de toute autre prorogation des régimes de rémunération.

(8) Il est interdit de proroger à nouveau les régimes de rémunération visés par les paragraphes 5(1) et 5(3) et les paragraphes (2.1) et (2.2) avant que la Chambre n'ait étudié le rapport présenté en vertu du paragraphe (7).»

The question was put on the Motion No. 4, as amended in the French version, and it was negated on the following division: La motion n^o 4, telle que modifiée dans la version française, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 44)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Bachand	Bellehumeur	Bernier (Gaspé)
Bouchard	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brien	Bélisle	Chatters	Chrétien (Frontenac)
Dalphond—Guiral	Daviault	Debien	de Jong
de Savoye	Deshais	Dubé	Duceppe
Dumas	Duncan	Fillion	Frazier
Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Gilmour	Godin
Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel	Guimond
Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Hermanson	Hill (Macleod)	Kerpan	Lalonde
Landry	Langlois	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Lefebvre	Leroux (Shefford)	Loubier	Marchand
McClelland (Edmonton Southwest)	Mercier	Meredith	Morrison
Picard (Drummond)	Plamondon	Péloquin	Ramsay
Ringma	Sauvageau	Silye	Speaker
Tremblay (Rosemont)	White (Fraser Valley West)—62		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anawak	Anderson
Assad	Assadourian	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barnes
Bellemare	Berger	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Bodnar	Bonin	Boudria
Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden	Bélair
Calder	Campbell	Cannis	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cowling	Crawford
Culbert	DeVillers	Dhaliwal	Dingwall
Discepolo	Dromisky	Duhamel	Dupuy
Easter	Fewchuk	Finlay	Fontana
Fry	Gaffney	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—
Galloway	Gerrard	Gray (Windsor West)	Îles-de-la-Madeleine)
Grose	Guarnieri	Harb	Harper (Churchill)
Harvard	Hickey	Hubbard	Iano
Iftody	Jackson	Jordan	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lavigne (Verdun—Saint—Paul)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee
MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	O'Brien
O'Reilly	Pagtakhan	Parrish	Payne
Peric	Peterson	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Reed	Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais
Rock	Scott (Fredericton—York Sunbury)	Shepherd	Sheridan
Simmons	Skoke	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Walker	Wells	Whelan
Wood	Young	Zed—130	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault	Asselin	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Blondin—Andrew	Canuel	Caron	Cauchon
Chan	Crête	Eggleton	English
Finestone	Gauthier (Ottawa—Vanier)	Godfrey	Goodale
Guay	Jacob	Laurin	Leblanc (Longueuil)
Leroux (Richmond—Wolfe)	MacAulay	Ménard	Nault
Nunez	Paré	Patry	Peters
Phinney	Pomerleau	Proud	Robichaud
Rompkey	St-Laurent	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Venne

The House proceeded to the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier),—That Bill C-17, in Clause 12, be amended by adding after line 36, on page 6, the following:

“(3) The operation of this section shall be reviewed on a permanent basis by such committee of the House, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for the purpose.”

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n^o 12 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 12, par adjonction, après la ligne 30, page 6, de ce qui suit:

«(3) L'une ou les deux chambres du Parlement désignent ou constituent un comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte chargé spécialement de suivre de façon permanente l'application du présent article.»

The question was put on the Motion No. 12 and it was negatived on the following division:

YEAS: 62; NAYS: 130. (*See list under Division No. 44*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 13 of Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 12.

The question was put on the Motion No. 13 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36; NAYS: 156. (*See list under Division No. 43*)

Accordingly, Motions Nos. 14 and 15 were negatived on the same division.

The House proceeded to the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Scott (Skeena),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 18.

The question was put on the Motion No. 19 and it was negatived on the following division:

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62; CONTRE: 130. (*Voir liste sous le Vote n° 44*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 13 de M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 12.

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36; CONTRE: 156. (*Voir liste sous le Vote n° 43*)

En conséquence, les motions n°s 14 et 15 sont rejetées par le même vote.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Scott (Skeena),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 18.

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 45*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Chatters
Gouk
Hanrahan
Hill (MacLeod)
Morrison
Speaker

Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Kerpan
Ramsay
White (Fraser Valley West)—26

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
McClelland (Edmonton Southwest)
Ringma

Bridgman
Gilmour
Hanger
Hermanson
Meredith
Silye

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Barnes
Bernier (Gaspé)
Bodnar
Brien
Bélair
Cannis
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Dalphond—Guiral
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Guarnieri
Harvard
Ifody
Keys
Kraft Sloan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Parrish
Picard (Drummond)
Péloquin
Ringuette—Maltais
Shepherd
Speller

Alcock
Assadourian
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Catterall
Clancy
Cowling
Davialt
Deshaies
Discepola
Duhamel
Fewchuk
Fry
Gagnon (Québec)
Godin
Guimond
Hickey
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lefebvre
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mercier
Minna
O'Brien
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Rock
Sheridan
St. Denis

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bethel
Bouchard
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Crawford
Debien
DeVillers
Dromisky
Dumas
Fillion
Gaffney
Galloway
Gray (Windsor West)
Harb
Hubbard
Jordan
Kirkby
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Maheu
Marchand
Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
O'Reilly
Peric
Pillitteri
Richardson
Sauvageau
Simmons
Stewart (Brant)

Anderson
Bachand
Berger
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
de Jong
Dhaliwal
Dubé
Dupuy
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Grose
Harper (Churchill)
Ianno
Karygiannis
Knutson
Langlois
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Loubier
Malhi
Marchi
McCormick
McTeague
Milliken
Murphy
Pagtakhan
Peterson
Plamondon
Rideout
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Skoke
Stewart (Northumberland)

Szabo
Tremblay (Rosemont)
Walker
Young

Telegdi
Ur
Wells
Zed—166

Terrana
Valeri
Whelan

Torsney
Vanclief
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault
Blondin—Andrew
Chan
Finestone
Guay
Leroux (Richmond—Wolfe)
Nunez
Phinney
Rompkey

Asselin
Canuel
Crête
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Jacob
MacAulay
Paré
Pomerleau
St-Laurent

Bergeron
Caron
Eggleton
Godfrey
Laurin
Ménard
Patry
Proud
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Cauchon
English
Goodale
Leblanc (Longueuil)
Nault
Peters
Robichaud
Venne

Accordingly, Motions Nos. 20 and 22 were negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 21 of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Guay (Laurentides),—That Bill C-17, in Clause 20, be amended by replacing line 37, on page 9, with the following:

‘‘year, including indication of the purposes for which the Corporation plans to borrow money and its plans for repayment of the borrowed money.’’

The question was put on the Motion No. 21 and it was negatived on the following division:

YEAS: 62; NAYS: 130. (*See list under Division No. 44*)

The House proceeded to the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 21.

The question was put on the Motion No. 23 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 20 et 22 sont rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 21 de M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 20, par substitution, à la ligne 8, page 10, de ce qui suit:

«visée, de même qu'une indication des fins pour lesquelles elle se propose d'emprunter des fonds et de ses projets de remboursement de ces fonds.»

La motion n^o 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 62; CONTRE: 130. (*Voir liste sous le Vote n^o 44*)

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n^o 23 de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 21.

La motion n^o 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N^o 46*)

YEAS—POUR

Members—Députés

nil/aucun

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Bachand
Berger
Bevilacqua
Boudria
Brien
Bélair
Cannis
Chatters
Collenette
Culbert
de Jong
Dhaliwal
Dubé
Duncan
Fillion
Fry
Gagnon (Québec)
Gerrard
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Hubbard

Adams
Assad
Barnes
Bernier (Gaspé)
Bodnar
Breitzkreuz (Yellowhead)
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Catterall
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Dalphond—Guiral
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Dupuy
Finlay
Gaffney
Galloway
Gilmour
Grey (Beaver River)
Guimond
Harper (Calgary West)
Hermanson
Ianno

Alcock
Assadourian
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
Brushett
Calder
Cauchon
Clancy
Cowing
Daviault
Deshaies
Discepola
Duhamel
Easter
Fontana
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Godin
Grose
Hanger
Harper (Churchill)
Hickey
Iftody

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bethel
Bouchard
Bridgman
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Crawford
Debien
DeVillers
Dromisky
Dumas
Fewchuk
Frazer
Gagnon (Bonaventure—
Îles-de-la-Madeleine)
Gouk
Grubel
Hanrahan
Harper (Simcoe Centre)
Hill (MacLeod)
Jackson

Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lefebvre
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Milliken
Morrison
O'Reilly
Peric
Pillitteri
Reed
Ringuelette—Maltais
Shepherd
Skoke
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Whelan
Zed—192

Karygiannis
Kirkby
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Maheu
Marchand
Massé
McKinnon
Mercier
Mills (Broadview—Greenwood)
Murphy
Pagtakhan
Peterson
Plamondon
Richardson
Rock
Sheridan
Speaker
Stewart (Northumberland)
Torsney
Vanclief
White (Fraser Valley West)

Kerpan
Knutson
Langlois
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Loubier
Malhi
Marchi
McClelland (Edmonton Southwest)
McLellan (Edmonton Northwest)
Meredith
Minna
Murray
Parrish
Picard (Drummond)
Péloquin
Rideout
Sauvageau
Silye
Speller
Szabo
Tremblay (Rosemont)
Walker
Wood

Keyes
Kraft Sloan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney
Marleau
McCormick
McTeague
Mifflin
Mitchell
O'Brien
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Ramsay
Ringma
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Simmons
St. Denis
Telegdi
Ur
Wells
Young

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault
Blondin—Andrew
Chan
Finestone
Guay
Leroux (Richmond—Wolfe)
Nunez
Phinney
Rompkey

Asselin
Canuel
Crête
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Jacob
MacAulay
Paré
Pomerleau
St-Laurent

Bergeron
Caron
Eggleton
Godfrey
Laurin
Ménard
Patry
Proud
Tremblay

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Cauchon
English
Goodale
Leblanc (Longueuil)
Nault
Peters
Robichaud

Accordingly, Motions Nos. 27 to 30, 32, and 34 to 38 were negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 24 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by replacing line 21, on page 10, with the following:

“(a) 57 per cent of the claimant’s average”.

The question was put on the Motion No. 24 and it was negated on the following division:

YEAS: 36; NAYS: 156. (*See list under Division No. 43*)

Accordingly, Motion No. 25 was negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 26 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by adding after line 26, on page 11, the following:

“(1.1) For purposes of paragraph (1)(b), a claimant need only establish a *prima facie* entitlement to application of the rate of weekly benefit provided under that paragraph, whereupon the onus is on the Commission to establish that the claimant is not entitled to application of the rate of weekly benefit provided under that paragraph.”

The question was put on the Motion No. 26 and it was negated on the following division:

YEAS: 36; NAYS: 156. (*See list under Division No. 43*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 31 of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 26, be amended:

(a) by replacing line 22, on page 13, with the following:

“48.1 (1) Notwithstanding section 48, the rate”;

(b) by replacing lines 25 to 27, on page 13, with the following:

En conséquence, les motions n^{os} 27 à 30, 32 et 34 à 38 sont rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 24 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 22, par substitution, à la ligne 31, page 10, de ce qui suit:

«cinquante-sept pour cent de sa rémunéra—».

La motion n^o 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36; CONTRE: 156. (*Voir liste sous le Vote n^o 43*)

En conséquence, la motion n^o 25 est rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 26 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 22, par adjonction après la ligne 25, page 11, de ce qui suit:

«(1.1) Pour l'application de l'alinéa (1)(b), le prestataire n'est tenu de fournir qu'une preuve *prima facie* du droit à l'application du taux de prestation hebdomadaire prévu à cet alinéa et il incombe à la Commission de prouver que le prestataire n'a pas droit à l'application de ce taux.»

La motion n^o 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36; CONTRE: 156. (*Voir liste sous le Vote n^o 43*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 31 de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 26:

a) par substitution, à la ligne 26, page 13, de ce qui suit:

«48.1 (1) Par dérogation à l'article 48, le taux»;

b) par substitution, aux lignes 29 à 31, page 13, de ce qui suit:

“(a) for the five month period beginning on January 1, 1994, 3.07 per cent of insurable earnings in that period;

(b) for the seven month period beginning on June 1, 1994, 3 per cent of insurable earnings in that period;

(c) for the year 1995, 3 per cent of insurable earnings in that year; and

(d) for the year 1996, 3 per cent of insurable earnings; and

(c) by adding after line 31, on page 13, the following:

“(2) For the purposes of applying subsection 50(1), section 51, paragraph 75(1)(p) and subsection 75(5) in respect of the year 1994, each period referred to in paragraphs (1)(a) and (b) shall be deemed to be a year within the meaning of those provisions.”

The question was put on the Motion No. 31 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36; NAYS: 156. (*See list under Division No. 43*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 33 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-17, in Clause 27, be amended by replacing line 36, on page 13, with the following:

“the House of Commons given by resolution of that House, make such regula—”.

The question was put on the Motion No. 33 and it was negatived on the following division:

YEAS: 36; NAYS: 156. (*See list under Division No. 43*)

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

«a) la période de cinq mois commençant le 1^{er} janvier 1994, 3,07 pour cent des rémunérations assurables de cette période;

b) pour la période de sept mois commençant le 1^{er} juin 1994, 3 pour cent des rémunérations assurables de cette période;

c) pour l'année 1995, 3 pour cent des rémunérations assurables de cette année;

d) pour l'année 1996, 3 pour cent des ré—; et

c) par adjonction, après la ligne 36, page 13, de ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe 50(1), de l'article 51, de l'alinéa 75(1)(p) et du paragraphe 75(5) à l'année 1994, les périodes mentionnées aux alinéas (1)a) et b) sont chacune assimilées à une année au sens de ces dispositions.»

La motion n° 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36; CONTRE: 156. (*Voir liste sous le Vote n° 43*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 33 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 27, par substitution, à la ligne 41, page 13, de ce qui suit:

«l'approbation de la Chambre des communes, donnée par résolution de cette dernière.»

La motion n° 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 36; CONTRE: 156. (*Voir liste sous le Vote n° 43*)

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que le projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 47)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Bellemare
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Cauchon
Collenette
Culbert
Discepola
Easter
Fry
Galloway
Grose
Harvard
Iftody
Keyes
Kraft Sloan
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Mitchell
O'Reilly
Peric
Reed

Alcock
Assadourian
Berger
Bodnar
Brushett
Campbell
Chamberlain
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Fewchuk
Gaffney
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murphy
Pagtakhan
Peterson
Richardson

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bertrand
Bonin
Bryden
Cannis
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harb
Hubbard
Jordan
Kirkby
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Maheu
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Parrish
Pickard (Essex—Kent)
Rideout

Anderson
Barnes
Bethel
Boudria
Bélair
Catterall
Cohen
Crawford
Dingwall
Dupuy
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harper (Churchill)
Ianno
Karygiannis
Knutson
Lee
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
O'Brien
Payne
Pillitteri
Ringuette—Maltais

Rock
Simmons
Stewart (Brant)
Terrana
Vanclief
Wood

Scott (Fredericton—York Sunbury)
Skoke
Stewart (Northumberland)
Torsney
Walker
Young

Shepherd
Speller
Szabo
Ur
Wells
Zed—130

Sheridan
St. Denis
Telegdi
Valeri
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bouchard
Brien
Dalphond—Guiral
de Savoye
Dumas
Gagnon (Québec)
Gouk
Hanger
Hermanson
Landry
Lefebvre
McClelland (Edmonton Southwest)
Picard (Drummond)
Ringna
Tremblay (Rosemont)

Bachand
Breitkreuz (Yellowhead)
Bélisle
Davialt
Deshaies
Duncan
Gauthier (Roberval)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hill (Macleod)
Langlois
Leroux (Shefford)
Mercier
Plamondon
Sauvageau
White (Fraser Valley West)—62

Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Debien
Dubé
Fillion
Gilmour
Grübel
Harper (Calgary West)
Kerpan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Meredith
Péloquin
Silye

Bernier (Gaspé)
Bridgman
Chrétien (Frontenac)
de Jong
Duceppe
Frazier
Godin
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Lalonde
Lebel
Marchand
Morrison
Ramsay
Speaker

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault
Blondin—Andrew
Chan
Finestone
Guay
Leroux (Richmond—Wolfe)
Nunez
Phinney
Rompkey

Asselin
Canuel
Crête
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Jacob
MacAulay
Paré
Pomerleau
St-Laurent

Bergeron
Caron
Eggleton
Godfrey
Laurin
Ménard
Patry
Proud
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Cauchon
English
Goodale
Leblanc (Longueuil)
Nault
Peters
Robichaud
Venne

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1994–95 to 1995–96 and of the Operating and Capital Budgets for 1994–95 of the Canada Lands Company Limited and its subsidiary Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–852. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics)—Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1994–1995 à 1995–1996 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1994–1995 de la Société immobilière du Canada Limitée et de la Filiale de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–852. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report, for the year 1993, pursuant to subsection 21(1) of the Currency Act, Chapter C–52, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–133. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport sur les opérations du Compte du Fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1993, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur la monnaie, chapitre C–52, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–133. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Copy of P.C. 1994–810, amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations, 1993, pursuant to section 7(9) of the Special Economic Measures Act, Chapter 17, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–495G. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 7:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Copie de décret C.P. 1994–810, modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales (Haïti), 1993, conformément à l'article 7(9) de la Loi sur les mesures économiques spéciales, chapitre 17, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n° 8560–351–495G. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 19h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.